



ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ



РАМОЧНАЯ КОНВЕНЦИЯ
ОБ ИЗМЕНЕНИИ КЛИМАТА

Distr.
GENERAL

FCCC/SBI/2007/8*
15 March 2007

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЙ ОРГАН ПО ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ

Двадцать шестая сессия
Бонн, 7-18 мая 2007 года

Пункт 15 b) предварительной повестки дня
Административные, финансовые и
институциональные вопросы
Бюджет по программам на двухгодичный период 2008-2009 годов

Предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 2008-2009 годов

Записка Исполнительного секретаря**

Резюме

В настоящем документе содержится бюджет по программам секретариата на двухгодичный период 2008-2009 годов, предлагаемый Исполнительным секретарем на рассмотрение Вспомогательного органа по осуществлению на его двадцать шестой сессии в целях его принятия Конференцией Сторон на ее тринадцатой сессии и утверждения Конференцией Сторон, действующей в качестве совещания Сторон Киотского протокола, на ее третьей сессии. Его следует рассматривать в связи с добавлениями к настоящему документу, в которых приводятся подробные сведения о программе работы и потребностях в ресурсах, а также излагаются вспомогательные мероприятия, которые секретариат планирует осуществить, и подробные сведения относительно требуемых в связи с этим ресурсов.

* Переиздано по техническим причинам.

** Настоящий документ был представлен с опозданием в виду необходимости проведения консультаций в рамках секретариата.

СОДЕРЖАНИЕ

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. ВВЕДЕНИЕ	1 - 6	4
A. Мандат	1 - 2	4
B. Сфера охвата записки	3 - 4	4
C. Возможное решение Вспомогательного органа по осуществлению	5 - 6	5
II. ПОСТРОЕНИЕ ПРЕДЛАГАЕМОГО БЮДЖЕТА ПО ПРОГРАММАМ	7 - 11	5
III. ОСНОВНЫЕ НАПРАВЛЕНИЯ РАБОТЫ	12 - 18	7
IV. СТРУКТУРА ПРОГРАММЫ	19 - 22	9
V. ПРЕДЛАГАЕМЫЙ БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ	23 - 24	11
A. Персонал	28	15
B. Прочие расходы	29 - 31	16
C. Соотношение взносов на потребности основного бюджета по Киотскому протоколу и по Конвенции ..	32 - 34	18
VI. ЦЕЛЕВОЙ ФОНД ДЛЯ ВСПОМОГАТЕЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ СОГЛАСНО РККООН	35 - 40	20
A. Ресурсы, образующиеся за счет добровольных взносов	35	20
B. Ресурсы, получаемые в виде сборов и части поступлений	36 - 40	21
VII. ЦЕЛЕВОЙ ФОНД ДЛЯ УЧАСТИЯ В ПРОЦЕССЕ РККООН	41	22

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
VIII. БОННСКИЙ ФОНД	42 - 43	23
IX. СБОР НА НАКЛАДНЫЕ РАСХОДЫ И ЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЕ	44 - 45	24
X. НЕПРЕДВИДЕННЫЕ РАСХОДЫ	46 - 50	25
А. Конференционное обслуживание	46 - 49	25
В. Другие виды непредвиденных расходов	50	28

Приложения

I. Методологии, применявшиеся для расчета расходов		29
II. Предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 2008-2009 годов в разбивке по источникам финансирования		31

I. ВВЕДЕНИЕ

A. Мандат

1. В своем решении 8/CP.12 Конференция Сторон (КС) просила Исполнительного секретаря представить Вспомогательному органу по осуществлению (ВОО) на его двадцать шестой сессии предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 2008-2009 годов, включая ассигнования на непредвиденные расходы по обслуживанию конференций, если это потребуется в свете решений, принятых Генеральной Ассамблеей на ее пятьдесят девятой сессии.
2. КС также просила ВОО рекомендовать на его двадцать шестой сессии предлагаемый бюджет по программам для принятия Конференцией Сторон на ее тринадцатой сессии и Конференции Сторон, действующей в качестве совещания Сторон Киотского протокола, на ее третьей сессии.

B. Сфера охвата записки

3. В настоящем документе содержится предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 2008-2009 годов. Помимо указания требуемых людских и финансовых ресурсов, в документе излагаются идеи, лежащие в основе общего подхода; в нем также предпринимается попытка дать Сторонам всеобъемлющий обзор всех целевых фондов и деятельности, финансируемой из различных источников. Программа работы, которая может быть осуществлена на основе предлагаемых уровней ресурсов основного бюджета и мероприятия, для проведения которых секретариат будет искать вспомогательное финансирование, изложены в добавлениях к настоящему документу.
4. Особое внимание уделяется новому источнику финансирования, а именно поступлениям в виде сборов¹ для покрытия расходов на некоторые санкционированные мероприятия. Это предложение о финансировании за счет дохода в виде сборов следует рассматривать в увязке с планом управления механизмом чистого развития (ПУ МЧР) на 2007-2008 годы (FCCC/KP/CMR/2006/4/Add.1), планам управления совместным осуществлением (ПУ СО) (FCCC/KP/CMR/2006/5/Add.1) и документом, в котором излагаются мнения относительно подхода, применяемого к получению оплаты

¹ Под термином "в виде сборов" понимается доход, получаемый в виде части поступлений и сборов за аккредитацию в рамках МЧР, сборов за вынесение заключений и аккредитацию в рамках совместного осуществления и сборов с пользователей МРЖО. В соответствии с решениями по линии МЧР этот доход используется для компенсации части оперативных расходов на эти мероприятия (подробную информацию см. в главе VI).

пользователей международным регистрационным журналом операций (МРЖО) (FCCC/SBI/2007/MISC.1).

С. Возможное решение Вспомогательного органа по осуществлению

5. Предполагается, что ВОО:
 - a) рекомендует бюджет по программам и согласует проект решения для принятия КС на ее тринадцатой сессии и КС/СС на ее третьей сессии;
 - b) уполномочит Исполнительного секретаря уведомить Стороны о размерах их взносов на 2008 год на основе рекомендованного бюджета.

6. ВОО также предлагается:
 - a) принять к сведению условия финансирования механизма чистого развития (МЧР) и совместного осуществления (СО);
 - b) принять к сведению бюджет для МРЖО и одобрить методологию для сбора поступлений;
 - c) принять к сведению потребности в добровольных взносах в Целевой фонд для вспомогательной деятельности и в Целевой фонд для участия в процессе РКИКООН.

II. ПОСТРОЕНИЕ ПРЕДЛАГАЕМОГО БЮДЖЕТА ПО ПРОГРАММАМ

7. Работа секретариата в поддержку осуществления Конвенции и Киотского протокола финансируется за счет средств четырех целевых фондов, а именно: Целевого фонда для основного бюджета РКИКООН, Целевого фонда для участия в процессе РКИКООН; из средств которых финансируются путевые расходы делегатов от соответствующих Сторон для участия в сессиях КС, КС/СС и вспомогательных органов; Целевого фонда для вспомогательной деятельности согласно РКИКООН, из средств которого выделяются ассигнования на санкционированные мероприятия, не получающие финансирования из основного бюджета; и Целевого фонда для специального ежегодного взноса правительства Германии (Боннский фонд), который служит источником финансирования материально-технического обеспечения мероприятий, проводящихся в Германии, включая

рабочие совещания и сессии вспомогательных органов. В настоящем документе и двух приложениях к нему основное внимание уделяется следующим двум целевым фондам, из которых финансируются санкционированные мероприятия и программа работы на 2008-2009 годы:

- a) **Целевой фонд для основного бюджета РКИКООН**, размер которого утверждается КС и который финансируется за счет ориентировочных взносов всех Сторон;
- b) **Целевой фонд для вспомогательной деятельности согласно РКИКООН**, в который поступают добровольные взносы и доход в виде сборов для финансирования мероприятий, которые не охватываются основным бюджетом по программам.

8. В связи с увеличением доли и сложности мероприятий, финансируемых не из основного бюджета, а из других источников, особое внимание было уделено принципу, изложенному в финансовых процедурах, согласно которому средства из основного бюджета не ассигнуются на мероприятия, финансируемые из вспомогательных источников². В результате этого расходы на вспомогательное обслуживание, которые включают подушевые расходы на информационное обслуживание, в частности такое, как передача данных, аппаратное и программное обеспечение, а также общие секретариатские расходы на телефонную и факсимильную связь, профессиональную подготовку и оплату общих помещений, проводятся по статьям бюджетных расходов на мероприятия, финансируемые из неосновных взносов, в максимально возможной степени по статьям вспомогательных мероприятий из Боннского фонда и статьям накладных расходов. Затраты на вспомогательное обслуживание покрываются за счет соответствующего источника финансирования.

9. Бюджет по программам дается в долларах США. В соответствии с практикой, применяемой в текущем двухгодичном периоде, предлагаемый бюджет указывается также в эквиваленте евро по среднему официальному обменному курсу Организации Объединенных Наций за период с января по март 2007 года³.

10. Что касается основного бюджета, то для утверждения КС и КС/СС (см. главу V) было предложено две отдельные ориентировочные шкалы взносов для Сторон Конвенции

² Решение 15/CP.1, приложение I, пункт 17.

³ Более подробные объяснения см. в приложении I.

и Киотского протокола. Эти ориентировочные шкалы были подготовлены на основе методологии, аналогичной той, которая применялась в бюджете по программам на период 2006-2007 годов. Для установления соотношения взносов и потребностей в ресурсах по каждой из двух составных частей мероприятий секретариата, финансируемых из основного бюджета, определяется доля мероприятий в программе работы по техническим программам, связанным с Конвенцией и ее Киотским протоколом. Полное объяснение методики подсчета этого соотношения приводится в пунктах 32-34 ниже.

11. Резюме предлагаемых ресурсов для двух целевых фондов, упомянутых в пункте 7 выше, приводится в приложении II.

III. ОСНОВНЫЕ НАПРАВЛЕНИЯ РАБОТЫ

12. По мнению Исполнительного секретаря, основной бюджет должен охватывать наиболее важные мероприятия для оказания поддержки Сторонам в осуществлении Конвенции и Киотского протокола. Существует четыре основных направления работы, которые прямо или опосредованно вытекают из обсуждений КС и КС/СС и из проведенной Исполнительным секретарем оценки условий работы в секретариате и которые требуют более пристального внимания в программе работы секретариата на период 2008-2009 годов.

Увеличение поддержки развивающимся странам

13. Секретариат будет стремиться расширять свою поддержку развивающимся странам за счет более целенаправленных и адресных мероприятий, относящихся к официальным органам, мобилизации ресурсов и координации работы в рамках системы Организации Объединенных Наций, не дублируя при этом мероприятий учреждений-исполнителей. Все это будет осуществляться в дополнение к оказанию поддержки Группе экспертов по наименее развитым странам (ГЭН), Консультативной группе экспертов по национальным сообщениям Сторон, не включенных в приложение к Конвенции (КГЭ), и Группе экспертов по передаче технологии (ГЭПТ) и в тесном сотрудничестве с секретариатом Глобального экологического фонда. Чтобы поддержать усилия Сторон, направленные на максимальное увеличение финансовых поступлений в развивающиеся страны, будет укреплен аналитический потенциал, связанный с финансовыми потоками. Секретариат будет наращивать свои усилия с целью стимулировать мероприятия по адаптации, особенно с помощью Найробийской программы работы в области воздействий, уязвимости и адаптации к изменению климата, которая будет полностью доработана в течение следующего двухгодичного периода и потребует поддержки секретариата. Наконец, предполагается, что потребуется увеличение поддержки, связанной с

определением мероприятий по сокращению выбросов в результате обезлесения в развивающихся странах.

Укрепление потенциала секретариата в поддержку рынка углерода

14. Успешное осуществление международной торговли выбросами и их сокращения путем основанных на проектах механизмов (МЧРиСО) имеет принципиально важное значение для достижения целей первого периода действия нынешних обязательств по Киотскому протоколу. Перед секретариатом была поставлена особая задача обеспечить эффективную работу этих программных инструментов. Секретариат упрочил свой потенциал для поддержки основанных на проектах механизмов и обеспечения передачи информации о "единицах по Киотскому протоколу"⁴. В связи с увеличением объема торговли и ввиду сложности и динамики рынка углерода секретариату необходимо наращивать свой потенциал для анализа динамики рынка, обеспечивая, чтобы эти рыночные инструменты эффективно содействовали достижению целей международной политики в области изменения климата.

Поддержка обсуждений будущих перспектив

15. Одним из последних крупных достижений в ходе межправительственных переговоров стало решение Сторон рассмотреть вопрос о расширении международного сотрудничества в связи с изменением климата. Стороны обратились к секретариату с просьбой поддержать эту работу, в том числе оказать поддержку в рамках диалога о долгосрочных мерах сотрудничества в целях решения проблем, связанных с изменением климата, путем активизации осуществления Конвенции (Диалога) и Специальной рабочей группы по дальнейшим обязательствам для Сторон, включенным в приложение I, согласно Киотскому протоколу (СРГ), которая созывает свои совещания не только в ходе обычных сессионных периодов, но и в другое время. Секретариат включил полученные просьбы Сторон в свою программу работы на 2006-2007 годы, хотя для поддержки Диалога и СРГ из бюджета на этот двухгодичный период не было ассигновано дополнительных средств. Секретариату потребовалось временно пересмотреть ассигнование ресурсов, что в ряде случаев отрицательно сказалось на других элементах программы работы.

16. Предполагается, что в двухгодичный период 2008 и 2009 годов взаимодействие Сторон по вопросу о будущих перспективных мерах и обязательствах получит новый

⁴ Единицы сокращения выбросов, сертифицированные сокращения выбросов, единицы установленного количества и единицы абсорбции (FCCC/SBSTA/2004/9).

дополнительный импульс, например, благодаря результатам обсуждений в рамках этого Диалога, активизации работы СРГ и обзору Киотского протокола в 2008 году.

Исполнительный секретарь планирует создать структуру для поддержки работы Сторон над будущими перспективами сотрудничества, которая будет носить более скоординированный и устойчивый характер, будучи при этом компактной.

Усиление основной поддержки Конвенции и ее Киотскому протоколу

17. После периода роста в предметных и технических областях секретариат предлагает увеличить поддержку службам, которые продолжают задавать тон в уровне и глубине помощи, необходимой для всей комплексной программы работы. Возможность обеспечивать правовое, конфиденциальное и информационно-технологическое обслуживание сторон, межправительственного процесса и секретариата должна быть соразмерной с растущими потребностями с точки зрения объема и сложности.

18. Для укрепления вспомогательного обслуживания был выдвинут ряд инициатив. К ним относятся система управления данными о соблюдении, которая позволит справиться с растущим объемом и сложностью документов и переписки, возникающими в связи с увеличением мероприятий начиная от поддержки переговорам и кончая поддержкой осуществления. Многие документы, особенно документы, относящиеся к рыночным механизмам и соблюдению, имеют существенное правовое значение, что делает их аутентичность, транспарентную обработку и надлежащее архивирование крайне важным.

IV. СТРУКТУРА ПРОГРАММЫ

19. В конце 2006 года структура секретариата была усовершенствована с целью решения проблем, затронутых на КС 11 и КС/СС 1 и КС 12 и КС/СС 2, и оптимизации управленческой структуры. Одна из основных целей этой реструктуризации состояла в том, чтобы обеспечить более широкую комплексную поддержку процессам, связанным с перспективами режима изменения климата, включая работу в рамках Диалога и СРГ, координируемую через программу руководства и управления, с целью обеспечить прямой контроль со стороны Исполнительного секретаря. Чтобы сделать такой прямой контроль эффективным, необходимо было увеличить вклад всех программ в разработку общесекретариатской стратегии и стимулировать непосредственное взаимодействие между сотрудниками, которые работали над соответствующими вопросами, обеспечивая при этом прямое участие координаторов программ. Кроме того, секретариату потребовалось укрепить свой потенциал для мобилизации работы совместно с другими органами системы Организации Объединенных Наций и другими организациями.

20. В интересах более целенаправленного, ответственного, гибкого и эффективного подхода со стороны секретариата к решению новых появляющихся проблем Исполнительный секретарь постановил упростить организационную структуру и активизировать свое непосредственное взаимодействие с координаторами программ и менеджерами. Новая структура призвана повысить гибкость благодаря задействованию сотрудников всех программ и их распределению по тем направлениям работы, где они наиболее необходимы. Исполнительный секретарь, заместитель Исполнительного секретаря, директоры и координаторы программ составляют ядро управленческой команды, которая принимает решения по программным вопросам, включая осуществление внутреннего руководства планированием по вопросам межправительственного процесса, бюджетным вопросам и вопросам программы работы, а также по предложениям административного и управленческого характера.

21. Структура программы, указанная в настоящем бюджете по программам, служит основой для программы работы на двухгодичный период 2008-2009 годов и сопутствующему ей заключению о потребностях в ресурсах. Эти программы включают:

- a) руководство и управление (РУ);
- b) представление информации, данные и анализ (ПИДА);
- c) финансовая и техническая поддержка (ФТП);
- d) адаптация, технология и наука (АТН);
- e) механизмы устойчивого развития (МУР);
- f) правовые вопросы (ПВ);
- g) канцелярия заместителя Исполнительного секретаря (КЗИС);
- h) Служба конференционного обслуживания (СКО);
- i) Информационная служба (ИС);
- j) Административная служба (АС).

22. Большинство программ не были затронуты реформированием структуры секретариата. Программа основанных на проектах механизмов была переименована в программу МУР, которую возглавляет директор на уровне Д-2. Работа, проделанная в рамках бывшей программы по межправительственным вопросам и проведению конференций была реорганизована. СПК будет преобразована в отдельную программу, а правовые и процедурные рекомендации будут формулироваться в рамках программы по правовым вопросам, которая будет включать поддержку режима соблюдения и тем самым способствовать обобщению правового опыта в секретариате. Новую программу по правовым вопросам будет возглавлять директор на уровне Д-2. Секретариатские функции СКО будет исполнять канцелярия заместителя Исполнительного секретаря, а заместитель Исполнительного секретаря будет содействовать интеграции служебных программ за счет уделения первоочередного внимания оказанию поддержки межправительственному процессу (организационная диаграмма будет представлена в добавлении к настоящему документу).

V. ПРЕДЛАГАЕМЫЙ БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ

23. При разработке предлагаемого бюджета по программам Исполнительный секретарь руководствовался следующими принципами:

- сокращение расходов за счет реструктуризации, повышения оперативности и мобилизации более значительных усилий организаций-партнеров;
- перераспределение мероприятий в соответствии с решениями КС и КС/СС по источникам финансирования и в соответствии с ПУМЧР и ПУСО;
- укрепление потенциала по основным направлениям для увеличения поддержки Сторонам, межправительственному процессу и санкционированным мероприятиям по осуществлению, как это указывалось в главе III выше.

24. Предложения по бюджету необходимо также рассматривать в контексте важных правовых и политических реалий. Стороны сформулировали систему осуществления в отношении как Конвенции, так и Киотского протокола, которая преследует грандиозные и широкие цели и охватывает:

- крупномасштабные, сложные и часто проводимые межправительственные совещания, которые требуют организации и обслуживания;
- комплексные системы сообщения информации, обзора и соблюдения;

- мировой рынок углерода;
- значительные объемы конфиденциальных данных и информации, которые необходимо хранить и которыми необходимо управлять таким образом, чтобы они были легкодоступными;
- осуществление важных мероприятий в рамках программы работы, в частности мероприятий, относящихся к адаптации или технологии.)

25. Памятуя о бюджетных ограничениях, с которыми сталкиваются Стороны, Исполнительный секретарь в ходе реформирования организационной структуры предложил комплексный бюджет секретариата, финансируемый из различных источников, с учетом следующих трех главных подходов, обеспечивающих минимальное финансирование потребностей в ресурсах из основного бюджета:

- а) во-первых, при определении потребностей в ресурсах основного бюджета пристальное внимание было уделено всем мероприятиям, которые относятся к осуществлению МЧР, СО и МРЖО в рамках Киотского протокола, и мероприятиям, чьи оперативные издержки покрывались бы за счет сборов и части поступлений. Насколько это возможно, потребности, финансируемые в первоначальные периоды за счет добровольных взносов или средств основного бюджета, теперь включаются в категорию потребностей, удовлетворяемых за счет доходов, основанных на сборах;
- б) во-вторых, Исполнительный секретарь придерживается подхода, который применялся в бюджете по программам на двухгодичный период 2006-2007 годов, т.е. речь идет о том, чтобы предусмотреть главные мероприятия, которые можно было бы финансировать за счет добровольных взносов во всех случаях, когда предполагаемый доход предсказуем и достаточен для поддержания этих мероприятий. Так, например, исходя из решения 12/CP.11, три совещания ГЭН, КГЭ и ГЭПТ (или ее преемника) в течение двухгодичного периода 2008-2009 годов будут финансироваться за счет ресурсов основного бюджета, а добровольные взносы будут использоваться для финансирования любых дополнительных совещаний⁵. Количество

⁵ Будущая роль КГЭ, ГЭН и ГЭПТ будет обсуждена на КС 13, и в зависимости от результатов этих обсуждений, возможно, будут произведены корректировки.

совещаний Комитета по соблюдению, санкционированных в решении 27/СМР.1, будет увеличено в 2008-2009 годах до 4 пленарных совещаний и 20 совещаний подразделений. Половина этих совещаний будет финансироваться по линии основного бюджета. Финансирование остальных совещаний и всех рабочих совещаний будет изыскиваться из Целевого фонда для вспомогательной деятельности;

- с) в-третьих, доля мероприятий, финансируемых за счет добровольных взносов и сборов, в последние годы постоянно увеличивалась. Кроме того, эти мероприятия стали более сложными и трудоемкими, а их сроки не поддаются обычному тщательному планированию, поскольку они не вписываются в обычные циклы работы по программам, а зависят от наличия средств и новых просьб Сторон. Хотя прямые издержки такой работы обычно покрываются за счет сделанных взносов, обеспечение этих мероприятий информационным, материально-техническим и административным обслуживанием по линии основного бюджета ложится тяжелым бременем на программы обслуживания и несколько противоречит положениям финансовых процедур. В настоящем предложении по бюджету, таким образом, потребности во вспомогательных услугах учитываются в рамках потребностей в дополнительных средствах для соответствующей деятельности и не включаются в потребности в ресурсах по линии основного бюджета.

26. Общая сумма предлагаемого бюджета по программам составляет 55,3 млн. долл. США, что на 3,3% больше по сравнению с бюджетом на двухгодичный период 2006-2007 годов. Значительная часть средств, сэкономленных и полученных в результате реализации предложения о финансировании МЧР и МРЖО не из основного бюджета, а из внешних источников и о принятии мер для того, чтобы средства основного бюджета больше не использовались для субсидирования вспомогательных мероприятий, была перегруппирована для поддержки основных направлений, указанных в главе III. Предлагаемые общие бюджетные потребности на двухгодичный период 2008-2009 годов в разбивке по программам приводятся в таблице 1 (сопоставление с текущим двухгодичным периодом на уровне программ в таблице 1 не представляется возможным вследствие реструктуризации).

**Таблица 1. Предлагаемый основной бюджет по программам
на 2008-2009 годы в разбивке по программам**

Расходы	2008	2009	Итого за 2008–2009	
	(долл. США)	(долл. США)	(долл. США)	(евро ^а)
А. Ассигнования на программы^б				
РУ	2 161 693	2 161 693	4 323 386	3 294 420
ПИДА	4 686 167	4 541 167	9 227 334	7 031 229
ФТП	2 882 391	2 919 524	5 801 915	4 421 059
АТН	2 866 801	2 905 301	5 772 102	4 398 342
МУР	1 411 333	1 411 333	2 822 666	2 150 871
ПВ	1 990 047	1 990 047	3 980 094	3 032 832
КЗИС	761 007	761 007	1 522 014	1 159 775
СКО	1 644 377	1 644 377	3 288 754	2 506 031
ИС	4 442 654	4 206 331	8 648 985	6 590 526
АС ^с	--	--	--	--
В. Общие секретариатские оперативные расходы^д	1 714 550	1 714 550	3 429 100	2 612 974
Расходы на программы (А + В)	24 561 020	24 255 330	48 816 350	37 198 059
С. Расходы на поддержку программ (накладные расходы) ^е	3 192 933	3 153 193	6 346 126	4 835 748
Д. Резерв оборотного капитала ^ф	94 008	0	94 008	71 634
ОБЩАЯ СУММА РАСХОДОВ (А + В + С + Д)	27 847 961	27 408 523	55 256 484	42 105 441
Поступления				
Взнос правительства принимающей страны ^г	1 006 480	1 006 480	2 012 961	1 533 876
Ориентировочные взносы	26 841 481	26 402 043	53 243 523	40 571 565
ОБЩАЯ СУММА ПОСТУПЛЕНИЙ	27 847 961	27 408 523	55 256 484	42 105 441

^а Используемый обменный курс (1 долл. США = 0,762 евро) представляет собой средний обменный курс за период с января по март 2007 года.

^б Программы: Руководство и управление (РУ); Представление информации, данные и анализ (ПИДА); Финансовая и техническая поддержка (ФТП); Адаптация, технология и наука (АТН); Механизмы устойчивого развития (МУР); Правовые вопросы (ПВ); Канцелярия заместителя Исполнительного секретаря (КЗИС); Служба конференционного обслуживания (СКО); Информационная служба (ИС) и Административная служба (АС).

^с АС финансируется за счет накладных расходов.

^д Общие секретариатские оперативные расходы покрываются АС.

^е Для административной поддержки использовался стандартный показатель в размере 13%, применяемый Организацией Объединенных Наций.

^ф В соответствии с финансовыми процедурами (решение 15/СР.1, приложение I, пункт 14) резерв оборотного капитала будет увеличен до 2 303 578 долл. США в 2008 году и будет сохраняться на этом же уровне в 2009 году.

^г Эквивалентная сумма в размере 766 938 евро по среднему обменному курсу за период с января по март 2007 года.

27. В таблице 2 содержатся бюджетные потребности на следующий двухгодичный период в разбивке по статьям расходов.

Таблица 2. Потребности в ресурсах, ассигнуемых из основного бюджета на 2008-2009 годы в разбивке по статьям расходов

Статья расходов ^a	2006–2007		2008–2009		Изменение (в %)	
	(долл. США)	(евро ^b)	(долл. США)	(евро ^c)	(долл. США)	(евро)
Расходы по персоналу	32 696 202	24 620 240	35 952 303	27 395 655	10.0	11.3
Консультанты	2 582 000	1 944 246	1 683 000	1 282 446	-34.8	-34.0
Путевые расходы персонала	1 682 719	1 267 087	1 500 848	1 143 646	-10.8	-9.7
Эксперты и группы экспертов	2 888 900	2 175 342	3 009 800	2 293 468	4.2	5.4
Общие оперативные расходы	1 913 000	1 440 489	1 910 600	1 455 877	-0.1	1.1
Принадлежности и материалы	584 000	439 752	224 000	170 688	-61.6	-61.2
Приобретение мебели и оборудования	1 374 000	1 034 622	2 151 299	1 639 290	56.6	58.4
Профессиональная подготовка	400 000	301 200	248 000	188 976	-38.0	-37.3
Взносы на общие услуги	2 220 000	1 671 660	1 436 500	1 094 613	-35.3	-34.5
Гранты и взносы (МГЭИК ^d)	700 000	527 100	700 000	533 400	0.0	1.2
Общая сумма основного бюджета по программам	47 040 821	35 421 738	48 816 350	37 198 059	3.8	5.0
Расходы по поддержке программ	6 115 307	4 604 826	6 346 126	4 835 747	3.8	5.0
Резерв оборотного капитала	345 455	260 128	94 008	71 634	-72.8	-72.5
ВСЕГО	53 501 583	40 286 692	55 256 484	42 105 440	3.3	4.5

^a Пояснения в отношении статей расходов см. в приложении I (методологии, использованные для исчисления расходов) и добавление к настоящему документу (программа работы).

^b Используемый показатель обменного курса (1 долл. США = 0,753 евро) представляет собой средний курс за период с января по март 2005 года.

^c Используемый показатель обменного курса (1 долл. США = 0,762 евро) представляет собой средний курс за период с января по март 2007 года.

^d Межправительственная группа экспертов по изменению климата.

А. Персонал

28. Чтобы укрепить работу по ключевым направлениям, указанным в разделе III, в предлагаемом бюджете по программам были учреждены новые должности, что привело к увеличению расходов по персоналу на 10% по сравнению с периодом 2006-2007 годов (см. таблицу 3). Чтобы свести к минимуму увеличение расходов по персоналу, были

ликвидированы две старшие управленческие должности (одна Д-2 и одна Д-1) с целью сократить управленческие накладные расходы и направить дополнительные средства на техническую работу (что эквивалентно пяти должностям категории общего обслуживания), а восемь должностей, финансируемых из основного бюджета, были реклассифицированы в должности, финансируемые из бюджетов, основанных на сборах по линии МЧР и МРЖО. Таким образом, чистое увеличение штатного расписания составляет 12 должностей (разность между цифрами в колонках 2 и 4 таблицы 3).

Таблица 3. Должности, финансируемые из основного бюджета, в секретариате в целом

	2007	2008	2009
Категория специалистов и выше^a			
ПГС	1	1	1
Д-2	4	3	3
Д-1	6	6	6
С-5	10	12	12
С-4	22	24	24
С-3	30	32	32
С-2	10	10	10
Итого по категории специалистов и выше	83	88	88
Итого по категории общего обслуживания	46,5	52,5	53,5
ВСЕГО	129,5^b	140,5^c	141,5^c

^a Помощник Генерального секретаря (ПГС), директор (Д), специалисты (С) и общее обслуживание (ОС).

^b В связи с дефицитом ресурсов были заморожены: одна должность Д-2, одна должность С-5, две должности С-3 и одна должность категории общего обслуживания.

^c Должны быть заморожены две должности Д-1 и одна должность С-3.

В. Прочие расходы

29. В предлагаемом бюджете по программам предусматривается сокращение на 10% не связанных с персоналом расходов, в которые включаются расходы на консультантов, группы экспертов, путевые расходы персонала и покупку принадлежностей и услуг:

- а) консультанты: расходы на внешних консультантов секретариата проводятся по этой статье расходов. Консультанты по узкоспециализированным отраслям требуются для проведения совещаний групп Исполнительного совета МЧР и

Комитета по надзору за совместным осуществлением, а также для разработки и эксплуатации информационных систем МРЖО. В новом двухгодичном периоде финансирование таких консультаций будет проводиться за счет поступлений в виде сборов, а общие потребности в ресурсах из основного бюджета сокращаются на 34,8%;

- b) **путевые расходы персонала:** эти средства используются для покрытия путевых расходов персонала для обеспечения представительства сотрудников секретариата на официальных мероприятиях и рабочих совещаниях и путевых расходов сопровождающих персонал экспертов по обзору. Сокращение путевых расходов является прямым результатом сокращения путевых расходов по линии МЧР и СО, перехода на финансирование этих расходов из внебюджетных источников и увеличения путевых расходов, связанных с обзорами соразмерно с увеличившимся количеством обзоров, запланированных на 2008 год. Другие путевые расходы были заморожены, несмотря на предлагаемое увеличение персонала;
- c) **эксперты и группы экспертов:** эти ресурсы используются для покрытия путевых расходов экспертов по обзору и участников совещаний официальных органов. Потребности по этой категории будут выше в двухгодичном периоде 2008-2009 годов, главным образом в результате переноса сроков обзоров, намеченных на 2007 и 2008 годы, и более значительного ожидаемого количества отраслевых совещаний Комитета по соблюдению после начала первого периода действия нынешних обязательств в 2008 году.

30. Существенное сокращение расходов на принадлежности и материалы, профессиональную подготовку и взносы в общее обслуживание было достигнуто за счет финансирования этих вспомогательных услуг из внебюджетных источников путем исчисления подушевых расходов. Например, сбор с РКИКООН за ее долю общего обслуживания исчисляется на основе численности персонала. Поскольку больше должностей финансируется из внешних источников, а не из основного бюджета, эти подушевые расходы будут покрываться за счет внебюджетных ресурсов, на основе которых финансируются должности указанного персонала (см. также пункт 8).

31. Увеличение расходов на приобретение мебели и оборудования связано с реализацией системы управления информацией для всего секретариата; последствием этого станет закупка системы управления общеорганизационными информационными

ресурсами (СУОИР)⁶ с рядом программных модулей. Покупка различных модулей рассчитана на несколько лет начиная с 2007 года (см. также пункт 18).

С. Соотношение взносов на потребности основного бюджета по Киотскому протоколу и по Конвенции

32. Тот факт, что не все Стороны Конвенции одновременно являются Сторонами Киотского протокола, обуславливает необходимость проводить определенное разграничение режимов взносов. Предлагаемый бюджет был подготовлен на основе аналогичной методологии, которая применялась для бюджета по программам на период 2006-2007 годов, а именно:

- a) элементы программы работы, относящиеся к непосредственной поддержке Киотского протокола, указаны в добавлении к настоящему документу. Они охватывают конкретные технические области работы, проводимой в рамках программ по вопросам осуществления (ПИДА и ФТП), адаптации, технологии и науки (АТН), механизмов устойчивого развития (МУР) и соблюдения (ПВ). Требуемые ресурсы, которые можно непосредственно отнести на счет деятельности в связи с Киотским протоколом, показаны в таблице 4; они составляют 35,5% общих потребностей для соответствующих программ;
- b) деятельность секретариата в области управления и услуг не позволяет прямо отнести такие потребности на счет либо Конвенции, либо ее Киотского протокола. Средства на работу, проводимую в рамках программ по услугам (ИС, СПК и АС), а также компонента РУ, равно как и расходы на поддержку программ и средства резерва оборотного капитала, предназначены для поддержки как Конвенции, так и Протокола. Таким образом, долю потребностей в ресурсах, относящуюся к Протоколу, и долю, относящуюся к Конвенции, можно определить лишь на пропорциональной основе (см. таблицу 5);

⁶ СУОИР объединяет алгоритмы, процедуры и системы для поиска, управления, хранения, архивирования и передачи содержания, в частности, такой информации, как документы, электронная почта, сетевая информация, которые связаны с работой секретариата и поддержкой, которую он оказывает Сторонам Конвенции. Внедрение этой системы позволит секретариату использовать электронные средства и рационализировать рабочие процессы, уменьшая дублирование и увеличивая доступность. Самое главное обеспечить, чтобы управление содержимым информации проводилось надежно и архивировалось в соответствии с юридическими требованиями Конвенции и Организации Объединенных Наций, а также соответствовали наилучшей практике правительств и частного сектора.

- с) доля средств, требуемых для деятельности, непосредственно относящейся к Конвенции и к Киотскому протоколу, указанная в подпункте а), была использована для определения на пропорциональной основе взносов на покрытие потребностей в ресурсах на программы по управлению и предоставлению услуг, а также расходов всего секретариата, указанных в подпункте б). Полученные в результате этого общие суммы приводятся в таблице 4.

Таблица 4. Доля деятельности в рамках программы работы и потребностей основного бюджета на 2008-2009 годы в рамках Конвенции и в рамках Киотского протокола в разбивке по ПИДА, АТН, ФТП, МУР и ПВ
(в долл. США)

	Конвенция Киотский протокол		Итого
Предоставление информации, данные и анализ	5 144 211	4 083 123	9 227 334
Финансовая и техническая поддержка	5 743 286	58 629	5 801 915
Адаптация, технология и наука	5 185 291	586 811	5 772 102
Механизмы устойчивого развития	560 272	2 262 394	2 822 666
Правовые вопросы	1 165 053	2 815 041	3 980 094
Итого	17 798 113	9 805 998	27 604 111
Процентная доля	64,5	35,5	100,0

Таблица 5. Соотношение взносов на потребности основного бюджета в 2008-2009 годах по Конвенции и по Киотскому протоколу
(в долл. США)

	Всего	Конвенция	Киотский протокол
Процентная доля^а	100,0	64,5	35,5
ПИДА, АТН, ФТП, МУР и ПВ (отнесенные показатели) ^б	27 604 111	17 798 113	9 805 998
РУ, КЗИС, ИС, СПК, ОСР, затраты на поддержку программ и резерва оборотного капитала (показатели, определенные на пропорциональной основе) ^б	27 652 373	17 829 230	9 823 143
ИТОГО	55 256 484	35 627 343	19 629 141
Поступления:			
Взнос правительства принимающей страны	2 012 961	1 297 883	715 078
Ориентировочные взносы	53 243 523	34 329 460	18 914 063
ОБЩАЯ СУММА ПОСТУПЛЕНИЙ	55 256 484	35 627 343	19 629 141

^a См. таблицу 4.

^b Руководство и управление (РУ), Предоставление информации, данные и анализ (ПИДА), Финансовая и техническая поддержка (ФТП), Адаптация, технология и наука (АТН), Механизмы устойчивого развития (МУР), Правовые вопросы (ПВ), Канцелярия заместителя Исполнительного секретаря (КЗИС), Служба конференционного обслуживания (СКО), Информационная служба (ИС) и Общие секретариатские расходы (ОСР).

33. Доля деятельности, связанной с Киотским протоколом, уменьшится с 36,8% в 2006-2007 годах до 35,5% в основном бюджете на 2008-2009 годы; соответственно доля деятельности, связанной с Конвенцией, увеличится с 63,2% в 2006-2007 годах до 64,5% в 2008-2009 годах. Хотя работа секретариата, связанная с Киотским протоколом, в последнее время существенно выросла, значительная доля требуемых ресурсов будет покрываться за счет поступлений в виде сборов и добровольных взносов. Таким образом, ресурсы, ассигнуемые из основного бюджета, будут использоваться для поддержания основных видов деятельности секретариата в поддержку этого процесса.

34. На основе этого подхода расходы будут финансироваться из двух источников поступлений с применением двух ориентировочных шкал взносов: одной для Сторон Конвенции и одной для Сторон Протокола. Стороны Киотского протокола будут вносить взносы по обеим шкалам, в то время как Стороны, не ратифицировавшие Протокол, будут вносить взносы только на цели Конвенции.

VI. ЦЕЛЕВОЙ ФОНД ДЛЯ ВСПОМОГАТЕЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ СОГЛАСНО РКИКООН

A. Ресурсы, образующиеся за счет добровольных взносов

35. Предварительные показатели потребностей в ресурсах для вспомогательной деятельности в 2008-2009 годах изложены в добавлении к настоящему документу. Представленная информация дает возможность Сторонам ознакомиться со всеми дополнительными мероприятиями и ресурсами, требующимися для финансирования внебюджетной деятельности на этот двухгодичный период. С краткой информацией по этому вопросу можно также ознакомиться в приложении II. Предполагается, что результаты обсуждений бюджета по программам на ВОО 26, а также других обсуждений на двадцать седьмой и двадцать восьмой сессиях вспомогательных органов дополнительно повлияют на потребности в ресурсах по линии Целевого фонда для вспомогательной деятельности в период 2008-2009 годов.

В. Ресурсы, получаемые в виде сборов и части поступлений

36. Предполагается, что в следующем двухгодичном периоде оперативные и административные затраты по линии МЧР и МРЖО будут финансироваться не за счет основного бюджета, а главным образом из внебюджетных источников. Поскольку СО продолжает наращивать потенциал для самофинансирования, потребуется частичное финансирование за счет сборов, средств основного бюджета и добровольных взносов вплоть до конца 2009 года. Для каждого органа установлены свои виды сборов и методологии их исчисления и взимания в соответствии с решениями КС и КС/СС.

37. Оперативные расходы МЧР должны покрываться в 2008 году за счет части поступлений для покрытия административных расходов в соответствии с решением КС/СС, принятым на его первой сессии на основе рекомендации Исполнительного совета МЧР (решение 7/СМР.1). Начиная с КС 7, административные расходы финансировались из основного бюджета и добровольных взносов в Целевой фонд для вспомогательной деятельности. В ходе начального этапа МЧР стороны постановили, что мероприятия должны финансироваться из средств основного бюджета, чтобы обеспечить основные операции по линии МЧР, и признали, что Исполнительному совету предстоит еще проделать большую работу в области разработки программных мер и положений. МЧР получал взносы от Сторон, и пропорционально небольшую часть сборов (например, сборы за регистрацию), что было одним из способов мобилизации ресурсов, предусмотренных в пункте 17 решения 17/СР.7.

38. На КС/СС 1 Стороны постановили аккумулировать доход от доли поступлений для покрытия оперативных расходов МЧР в 2008 году. Путем накопления доходов можно было бы создать резерв, который позволил бы финансировать оперативные расходы. Стороны приветствовали план управления Исполнительного совета МЧР и наделили Совет бюджетными полномочиями, которые были уточнены на КС/СС 2⁷ в отношении его потребностей в дополнительных средствах. В своем решении 1/СМР.2 КС/СС принял к сведению доклад Исполнительного совета МЧР⁸ для КС/СС и его план управления⁹ на 2007-2008 годы, в котором говорится о полуторагодовом оперативном резерве и о возможности, при условии, что все обязательства, принятые на КС/СС 1, будут выполнены, целевой показатель, установленный на 2008 год, может быть достигнут раньше. В плане управления указывается, что все требующиеся ресурсы для поддержки

⁷ Пункт 8 решения 1/СМР.2.

⁸ FCCC/KP/СМР/2006/4.

⁹ FCCC/KP/СМР/2006/4/Add.1.

МЧР, которые частично будут финансироваться из Целевого фонда и корректироваться по мере того, как МЧР будет меньше полагаться на ресурсы основного бюджета, которые направляются на программную и более длительную работу, касающуюся основанных на проектах механизмов.

39. Механизм СО начал свои операции после принятия Марракешских договоренностей на КС/СС 1. Программа получила небольшое количество сборов и при проведении своих операций в основном ориентировалась на добровольные взносы и ресурсы основного бюджета. Поскольку подготовительный период потребует большого объема работы, эта зависимость, как предполагается, должна сохраняться в течение определенного времени и в новом двухгодичном периоде. Таким образом, в Плате управления СО прогнозируется, что его потребности будут финансироваться на 68% за счет добровольных взносов, 22% - за счет ресурсов основного бюджета, а оставшаяся часть, которая, как ожидается, будет возрастать по мере того, как будет увеличиваться объем проектов СО, - за счет сборов. Ожидается, что после 2009 года этот потенциал достигнет показателя, сопоставимого с показателем МЧР. Цель состоит в том, чтобы обеспечить финансирование из основного бюджета только тех расходов, которые связаны с поддержкой межправительственного процесса.

40. В 2008 году оперативные расходы СО должны покрываться за счет сборов, взимаемых с пользователей систем регистрации Сторон, включенных в приложение I к Конвенции, которые связаны с МРЖО. Ресурсы на реализацию МРЖО предоставлялись до настоящего двухгодичного периода главным образом через добровольные взносы. В связи с задержками в получении необходимых ресурсов на этой основе Стороны на КС/СС 1 уполномочили Исполнительного секретаря (решение 34/СМР.1) собирать сборы с пользователей в качестве дополнительных поступлений; это облегчило в определенной мере положение с финансированием. На КС/СС 2 Сторонам было предложено представить свои замечания в отношении подхода к получению сборов с целью превратить МРЖО в самодостаточный механизм в максимально короткие сроки (FCCC/SBI/2007/MISC.1). Методы распределения общих оперативных ресурсов для МРЖО среди пользователей МРЖО потребуют дальнейшего рассмотрения. Дополнительная информация о механизмах финансирования МРЖО содержится в добавлении к настоящему документу.

VII. ЦЕЛЕВОЙ ФОНД ДЛЯ УЧАСТИЯ В ПРОЦЕССЕ РККООН

41. Финансовые процедуры предусматривают, что помимо взносов в основной бюджет ресурсы КС включают, в частности, "взносы для поддержки участия в Конференции Сторон и работе ее вспомогательных органов представителей Сторон, являющихся

развивающимися странами, и других Сторон, являющихся странами с переходной экономикой" (см. решение 15/СР.1, приложение I, пункт 7 с)). В таблице 6 показаны потребности в ресурсах для Целевого фонда для участия в процессе РКИКООН на двухгодичный период 2008-2009 годов.

Таблица 6. Потребности в ресурсах Целевого фонда для участия в процессе РКИКООН
(в тыс. долл. США)

Статья расходов	2008	2009
Оказание поддержки имеющим на это право Сторонам в обеспечении участия одного делегата в работе двух сессий продолжительностью в две недели каждый год ^a	1 700,0	1 700,0
Оказание поддержки в обеспечении участия второго делегата от каждой наименее развитой страны и каждого малого островного развивающегося государства в работе двух сессий продолжительностью в две недели каждый год ^{a, b}	800,0	800,0
Всего	2 500,0	2 500,0
Расходы по поддержке программ	325,0	325,0
ИТОГО	2 825,0	2 825,0

^a Одна двухнедельная сессия Вспомогательных органов и одна двухнедельная сессия КС, КС/СС и вспомогательных органов.

^b Поддержка участия наименее развитых стран и малых островных развивающихся государств в соответствии с пунктом 18 решения 16/СР.9.

VIII. БОННСКИЙ ФОНД

42. Секретариат получает ежегодные поступления на сумму 1 789 522 евро для Целевого фонда для специального ежегодного взноса правительства Германии (известного также как Боннский фонд). Боннский фонд был учрежден для финансирования мероприятий, проводящихся в Германии. Расходы определяются ежегодно на основе двухстороннего соглашения между правительством Германии и секретариатом.

43. Мероприятия, которые будут финансироваться, и связанные с ними затраты указаны в таблице 7 только в целях информации.

Таблица 7. Боннский фонд

	2008 (евро)	2009 (евро)
	1 789 522	1 789 522
Расходы		
Обслуживание конференций (условия для проведения конференций, персонал)	937 488	937 648
Информационная поддержка конференций (персонал, компьютеры и создание сетей)	341 030	340 000
Путевые расходы для участия в рабочих совещаниях в Бонне	305 130	306 000
Расходы на поддержку программ	205 874	205 874
ОБЩАЯ СУММА РАСХОДОВ	1 789 522	1 789 522

IX. СБОР НА НАКЛАДНЫЕ РАСХОДЫ И ЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

44. В соответствии с финансовыми процедурами (решение 15/СР.1) бюджет Конвенции должен предусматривать выплату Организации Объединенных Наций накладных расходов по ставке 13% для покрытия расходов на административное обслуживание, которое Организация Объединенных Наций предоставляет Конвенции.

45. Секретариат через посредство своей административной службы взял на себя полную ответственность за подготовку своего оперативного бюджета и соответствующих выплат, приобретения товаров и услуг, организацию служебных поездок сотрудников и участников, а также за наем сотрудников и консультантов и административное управление их работой. Как указывается в добавлении к настоящему документу, потребности в ресурсах для покрытия расходов на административные услуги секретариата финансируются за счет накладных расходов, выплачиваемых по всем целевым фондам РКИКООН. Основная часть выплаченных накладных расходов используется на эти цели. Оставшаяся сумма используется для покрытия расходов, связанных с использованием общих услуг, проведением ревизий, составлением платежных ведомостей, инвестициями, а также казначейскими и бухгалтерскими услугами со стороны Отделения Организации Объединенных Наций в Женеве (ЮНОГ). Потребности в персонале и ресурсах, финансируемые за счет сбора на накладные расходы, показаны соответственно в таблицах 8 и 9. Исполнительный секретарь будет утверждать расходы на основе фактических поступлений.

Таблица 8. Потребности в персонале, финансируемые за счет сбора на накладные расходы

	2007	2008	2009
Категория специалистов и выше			
Д-1	1	1	1
С-5	1	1	1
С-4 – С-2	14	14	14
Итого по категории специалистов и выше	16	16	16
Итого по категории общего обслуживания	25	28	28
ВСЕГО	41	44	44

Таблица 9. Предлагаемые потребности в ресурсах, финансируемые за счет сбора на накладные расходы
(тыс. долл. США)

Статья расходов	2007	2008	2009
Расходы секретариата по персоналу	4 362,9	4 462,5	4 462,5
Расходы секретариата помимо расходов по персоналу	216,5	892,0	892,0
Итого расходов секретариата	4 579,4	5 354,5	5 354,5
Услуги, оказываемые Организацией Объединенных Наций	360,0	360,0	360,0
ВСЕГО	4 939,4	5 714,5	5 714,5

Х. НЕПРЕДВИДЕННЫЕ РАСХОДЫ

А. Конференционное обслуживание

46. До настоящего времени расходы на конференционное обслуживание (главным образом устный перевод на заседаниях, письменный перевод, публикация и распространение документов и связанные с этим услуги) органов Конвенции покрывались Отделением Организации Объединенных Наций в Женеве (ЮНОГ) и финансировались из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций, принимаемого Генеральной Ассамблеей. Как и в предыдущие годы, в предлагаемом бюджете предусматриваются ассигнования на непредвиденные расходы для покрытия стоимости таких услуг в случае, если Генеральная Ассамблея не сохранит существующую ранее практику.

47. Методология, применявшаяся для исчисления непредвиденных расходов на конференционное обслуживание, не отличается от той, которая применялась при составлении предложения по бюджету на 2006-2007 годы. Она основывается на допущении о том, что ежегодное расписание совещаний органов Конвенции будет

включать два сессионных периода продолжительностью две недели каждый (один из которых будет представлять собой КС и КС/СС, организуемые одним из правительств) и что при этом применяются стандартные показатели расходов, используемые ЮНОГ для конференционного обслуживания. Предполагается далее, что конференционное обслуживание в полном объеме будет обеспечиваться Организацией Объединенных Наций на основе возмещения расходов, с тем чтобы обеспечить качество письменного и устного перевода. Это означает, что в секретариате не предусматривается создание каких-либо дополнительных должностей. Ассигнования на непредвиденные расходы также основываются на том допущении, что работа сессий КС, КС/СС и вспомогательных органов может быть обеспечена за счет общего пакета услуг и расходов по конференционному обслуживанию, который существовал в прошлые годы.

48. Сумма ассигнований на непредвиденные расходы в связи с обслуживанием конференций составит 6,6 млн. долл. США для покрытия потребностей в устном переводе, документации и обслуживании заседаний, а при этом общий объем таких ассигнований, включая расходы по поддержке программ и резерв оборотного капитала, составит 7,7 млн. долл. США (см. таблицу 10). Если учесть, что стандартные показатели расходов ЮНОГ на обслуживание конференций не изменялись с 2005 года, а обменный курс доллара США по отношению к швейцарскому франку остается относительно стабильным, эти суммы значительно не изменились по сравнению с двухгодичным периодом 2006-2007 годов.

49. КС и КС/СС рассчитывают на то, что их Стороны будут принимать у себя сессии КС и КС/СС, равно как и любую дополнительную сессию органов Конвенции и Киотского протокола, о проведении которой Стороны могут принять решение. В том случае, если ни одна из Сторон не предложит провести у себя КС и КС/СС, согласно правилу 3 действующего проекта правил процедуры, сессия будет проводиться в местонахождении секретариата. До настоящего времени среди правительств существовала хорошая практика проведения в их странах сессий КС и покрытия расходов в части, превышающей затраты, финансируемые за счет средств секретариата, включая средства Боннского фонда, и средства, предоставляемые Организацией Объединенных Наций, о чем говорилось выше. Секретариат предлагает не собирать взносы на покрытие непредвиденных расходов, которые благодаря существующей среди правительств хорошей практик, вряд ли возникнут.

Таблица 10. Потребности в ресурсах для покрытия непредвиденных расходов на конференционное обслуживание
(в тыс. долл. США)

Статья расходов	2008	2009	Итого на 2008–2009
Устный перевод ^a	1 015,3	1 045,8	2 061,1
Документация ^b			
Письменный перевод	1 500,2	1 545,2	3 045,4
Публикация и распространение	464,4	478,4	942,8
Поддержка в целях обслуживания заседаний ^c	245,6	253,0	498,6
Итого	3 225,5	3 322,3	6 547,8
Расходы по поддержке программ	419,3	431,9	851,2
Резерв оборотного капитала	302,5	9,1	311,6
ВСЕГО	3 947,4	3 763,3	7 710,6

Примечание: Для расчета ассигнований на непредвиденные расходы по обслуживанию конференций использовались следующие допущения:

- предполагаемое число заседаний, обеспечиваемых устным переводом, не будет превышать 40 в течение каждой сессии;
- предполагаемый объем документации основывается на среднем показателе за период 1997-2006 годов и на прогнозах в отношении дополнительных потребностей в связи с представлением информации в 2008-2009 годах, при этом ежегодно будут переводиться и редактироваться примерно 1 600 стр., а ежегодный общий объем документации для публикации и распространения составит примерно 5 100 стр. Предполагается, что каждая страница будет тиражироваться примерно в 2 000 экземплярах для документов общего характера и в 100 экземплярах для документов ограниченного распространения;
- поддержка в целях обслуживания заседаний включает персонал, обычно выделяемый ЮНОГ для координации в ходе сессий и оказания поддержки службам устного перевода, письменного перевода и издания документов;
- в целом использованные показатели являются консервативными и применяются на основе допущения о том, что в течение двухгодичного периода не произойдет какого-либо значительного увеличения объема потребностей.

- ^a Включая доклады, путевые расходы и суточные для устных переводчиков.
- ^b Включая все расходы, связанные с обработкой предсессионной, сессионной и послесессионной документации; расходы на письменный перевод включают редактирование и машинописные работы.
- ^c Включает оклады, путевые расходы и суточные для сотрудников по обслуживанию конференций, а также расходы на перевозки и связь.

В. Другие виды непредвиденных расходов

50. Переезд расположенных в Бонне учреждений системы Организации Объединенных Наций в постоянные помещения (Центр ООН) может повлечь за собой в 2008 или 2009 годах дополнительные затраты, связанные с покрытием расходов на переезд, мебель, оборудование и приспособления. Он может также повлечь за собой периодические расходы, связанные с эксплуатацией более крупных помещений. Секретариат продолжит переговоры с правительством принимающей страны в целях определения размеров расходов и возможностей их покрытия. В зависимости от исхода этих переговоров Исполнительный секретарь, возможно, предложит незначительные поправки к уровню расходов на 2009 год.

Приложение I

МЕТОДОЛОГИИ, ПРИМЕНЯВШИЕСЯ ДЛЯ РАСЧЕТА РАСХОДОВ

A. Расходы по персоналу

1. **Оклады и общие расходы по персоналу.** Стандартные расходы (в долл. США), применявшиеся при определении расходов по персоналу в предлагаемом бюджете, основаны на фактических расходах по окладам за 12 месяцев 2006 года, при этом требуется единственная корректировка на уровне помощника Генерального секретаря, которая зависит от ранга лица, занимающего эту должность.

Таблица 1. Стандартные расходы по окладам
(долл. США в год)

Уровень	2004–2005	2006–2007	2008–2009
ПГС	185 000	212 000	240 000
Д-2	180 000	210 000	210 000
Д-1	175 000	205 000	205 000
С-5	155 000	179 000	179 000
С-4	130 000	158 000	158 000
С-3	110 000	135 000	135 000
С-2	90 000	109 000	109 000
ОО	60 000	80 000	80 000

2. **Временный персонал общего назначения (ВПОН).** Сумма расходов рассчитана как 1% от общей суммы расходов на оклады. Кроме того, для Службы по проведению конференций была включена сумма в размере 418 070 долл. США для покрытия расходов, связанных с наймом временного персонала в ходе сессий.

3. **Сверхурочные.** Сверхурочные рассчитываются как 20% от ежемесячного стандартного оклада для каждой должности категории общего обслуживания в год.

B. Расходы, не связанные с персоналом

4. **Консультанты.** Эта статья включает контракты на предоставление услуг, заключаемые с организациями и частными лицами для выполнения работ, требующих специальных экспертных знаний, которыми секретариат не располагает. Расходы рассчитаны на основе фактических потребностей и затрат на аналогичную деятельность за прошлый период.

Приложение II

ПРЕДЛАГАЕМЫЙ БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 2008-2009 ГОДОВ В РАЗБИВКЕ ПО ИСТОЧНИКАМ ФИНАНСИРОВАНИЯ

В прилагающейся ниже таблице указывается общая сумма финансовых потребностей в разбивке по программам по линии основного бюджета, поступлений за счет сборов для финансирования МЧР, СО и МРЖО и взносов на вспомогательную деятельность. В ней также отражаются прогнозируемые поступления в разбивке по источникам в следующем двухгодичном периоде. Распределение источников финансирования бюджета по программам на период 2008-2009 годов выглядит следующим образом: вспомогательные - 17%; основанные на сборах - 35%; и основной бюджет - 48%.

Таблица. Бюджет по программам на двухгодичный период 2008-2009 годов в разбивке по источникам финансирования

Программа	Вспомогательное финансирование			ВСЕГО (долл. США)
	Основной бюджет (долл. США)	Поступления в виде сборов (долл. США)	Испрашиваемые взносы ^a (долл. США)	
Руководство и управление	4 323 386	-	-	4 323 386
Канцелярия заместителя Исполнительного секретаря	1 522 014	-	-	1 522 014
Предоставление информации, данные и анализ	9 227 334	-	2 786 336	12 013 670
Международный регистрационный журнал операций	-	8 043 336	-	8 043 336
Финансовая и техническая поддержка	5 801 915	-	3 957 260	9 759 175
Адаптация, технология и наука	5 772 102	-	3 911 668	9 683 770
Механизмы устойчивого развития	688 466	-	-	688 466
Механизм чистого развития	845 007	27 497 406	-	28 342 413
Совместное осуществление	1 289 193	600 000	3 982 460	5 871 653
Правовые вопросы	3 980 094	-	912 650	4 892 744
Служба конференционного обслуживания	3 288 754	-	-	3 288 754
Информационная служба	8 648 985	-	2 069 960	10 718 945
Общие секретариатские расходы	3 429 100	-	-	3 429 100
A - Предполагаемые расходы по программам	48 816 350	36 140 742	17 620 334	102 577 426
B - Расходы по поддержке программ	6 346 126	4 698 297	2 290 643	13 335 066
C - Резерв оборотного капитала	94 008	-	-	94 008
ВСЕГО (A + B + C)	55 256 484	40 839 039	19 910 977	116 006 500

Программа	Вспомогательное финансирование			ВСЕГО
	Основной бюджет	Поступления в виде сборов	Испрашиваемые взносы ^a	
	(долл. США)	(долл. США)	(долл. США)	(долл. США)
Поступления:				
Взнос принимающей страны	2 010 322	-	-	2 010 322
Ориентировочные взносы	53 246 162	-	-	53 246 162
Добровольные взносы	-	-	19 910 977	19 910 977
Взносы в МРЖО	-	9 088 970	-	9 088 970
Сборы за регистрацию и аккредитацию; часть поступлений	-	31 750 069	-	31 750 069
ОБЩАЯ СУММА ПОСТУПЛЕНИЙ	55 256 484	40 839 039	19 910 977	116 006 500

^a Сумма испрашиваемых взносов основывается на первом проекте мероприятий, которые будут финансироваться из вспомогательных источников, и подлежит незначительным корректировкам.
